



Bassano del Grappa, 30 luglio 2021

Cari amici e amiche dall'Afghanistan,

Siamo un gruppo di donne e uomini in Italia che sostengono l'uguaglianza di genere e la giustizia ambientale. Abbiamo saputo della vostra richiesta di aiuto dalla nostra amica e attivista per i diritti delle persone migranti, Stefania Neglia. Non vi conosciamo personalmente, né conosciamo le vostre storie di vita e possiamo solo immaginare il peso e le sfide che dovete affrontare. Possiamo offrire solo un piccolo aiuto rispetto a quello di cui avreste bisogno e a cui avete diritto in quanto esseri umani. Ma volevamo farvi sapere che siamo con voi, come con milioni di altre persone che stanno intraprendendo lo stesso viaggio per una vita migliore, più sicura e più equa. Per favore, abbiate fiducia e mantenete la certezza che anche al di là di questa fortezza apparentemente ostile che è l'Europa, ci sono molte persone che vi sostengono, che sperano e agiscono per un mondo che dovrebbe semplicemente diventare più ospitale e vivibile per tutti e tutte.

Grazie per i mondi di vita che ci portate; l'attraversamento delle frontiere contribuisca a renderle luoghi di incontro e di prosperità piuttosto che violente linee di divisione e segregazione.

Fate buon viaggio!

Laboratorio Obiettivo 5



Bassano del Grappa, Italy, 30th July 2021

Dear friends from Afghanistan,

We are a group of women and men in Italy advocating for gender equality and environmental justice. We heard about your request for help from our friend and migrant rights activist, Stefania Neglia. We don't know you personally, nor do we know your life-stories and we can only imagine the burden and challenges that you must be going through. We can offer just a very little help compared to what you would need – and are entitled to as human beings. But we wanted to let you know that we are with you – as with millions of other people who are undertaking the same journey for a better, safer and more equitable life. Please stay hopeful, and rest assured that even beyond this seemingly hostile fortress Europe, there are many people behind you, hoping and acting for a world that should simply become more hospitable and livable for all.

Thank you for the lifeworlds you bring us; may the crossing of borders help make them places of encounter and prosperity rather than violent lines of division and segregation.

Have a safe journey!

Laboratorio Obiettivo 5



باناسو دل گرپا، ایتالیا، 30 ام جولای 2021

دوسستان عزیز افغانستانی،

ما گروهی از زنان و مردان در ایتالیايم که طرفدار برابری جنسیتی و عدالت زیستمحیطی هستیم. ما درباره درخواست کمک شما از دوستان و فعال حقوق مهاجرین شنیدهایم، استفنا نگلیا. ما شما را شخصا نمی‌شناسیم، همچنین داستان زندگیتان را نمی‌دانیم و فقط می‌توانیم مسائل و چالش‌هایی که احتمالا با آن‌ها روبرو می‌شوید را تجسم کنیم. مانتها کمکی بسیار کوچک دربرابر چیزی که شما نیاز دارید - و به عنوان انسان حق آن هستید - به شما پیشنهاد پیشکش می‌کنیم. اما می‌خواستیم بدانید که ما با شما می‌باشیم - همانطور که با میلیون‌ها نفر دیگری هستیم که راهی مشابه را برای زیستی بهتر، امن‌تر و برابرتر در پیش گرفته‌اند. لطفاً امیدوار بمانید، و مطمئن باشید که حتی آن سوی این سنگرهای به ظاهر دشمنانه اروپا، مردم زیادی پشت شما هستند، که برای دنیایی که به سادگی باید برای همه مهمان‌نوازتر و زیست‌پذیرتر شود امیدوارند و تلاش می‌کنند.

سپاس بابت جهانی که برای ما به ارمنان می‌آورید؛ شاید گذر از مرزها آن‌ها را بیشتر از خطوط خشونت‌آمیز تقسیم و جدایی تبدیل به تبدیل به جاهای برای رویارویی و رفاه کند.

مسیر خوشی داشته باشید.

لابوراتوریو او بیتیوو 5